1-page

**Махаббат пен достық**

**ХАНЫМ ЛА КОМТЕСС ДЕ ФЕЛЬДЕГЕ БҰЛ РОМАНДЫ ОНЫҢ МІНДЕТТІ ҚЫЗМЕТШІСІ ЖАЗҒАН.**

АВТОР

«Достықта алданған және Махаббатта сатқындық»

2-page

Транскриптор

Ескерту:

Бұл нұсқаға өте аздаған өзгерістер енгізілді: курсив бас әріптерге ауыстырылды. Британдық «фунт» таңбасы «L» әрпіне ауыстырылды; бірақ жалпы автордың қате емлесі, тыныс белгілері мен бас әріптері сақталды.

3-page

Изабельдің Лаураға бірінші хаты

Сіз менің қызыма гастрольдік өмірдің бақытсыздықтары мен шытырман оқиғалары туралы үнемі егжей-тегжейлі айтып беремін деп қайта-қайта айтқан сөздеріме жауап ретінде сіз: «Жоқ, досым, мен қауіп-қатерге ұшырамайынша, мен сіздің өтінішіңізді ешқашан орындамаймын» дедіңіз бе? тағы да осындай қорқынышты оқиғаларды бастан өткеру».Әрине, ол уақыт та жақын. Сіз бүгін 55-тесіз. Егер әйелді ғашықтардың және қыңыр әкелердің табанды табандылығынан қауіпсіз деп айтуға болатын болса, бұл өмірдің осындай кезеңінде болуы керек.

4-page

2-ші Лаураның Изабельге жазған хаты

Мен сізбен келісе алмаймын, мен бұрын бастан өткерген бақытсыздықтарға енді ешқашан ұшырамаймын деп есептеймін, бірақ қыңырлық пен жаман мінезді айыптамау үшін мен сіздің қызыңыздың қызығушылығын қанағаттандырамын; және менің өткен өмірімдегі көптеген қасіреттерді бастан өткерген көптеген шыдамдылығым оған өз басына түсуі мүмкін адамдарға қолдау көрсету үшін пайдалы сабақ болды.

5-page

3-ші хат Лаура Марианнаға

Менің ең жақын құрбымның қызы ретінде, сіздің анаңыз маған жиі сұрайтын менің бақытсыз оқиғам туралы білімге құқығыңыз бар деп ойлаймын.Менің әкем Ирландияның тумасы және Уэльстің құмырсқа тұрғыны болды; менің анам итальяндық опера қызынан туған шотландиялық құрдастың қызы болды. Мен Испанияда дүниеге келдім және Франциядағы монастырьда білім алдым.Мен он сегіз жасқа толғанда, мені ата-анам Уэльстегі әкемнің қасына шақырды.

Үйіміз Валеннің ең романтикалық бөліктерінің бірінде орналасқан болатын.

6-page

Менің сүйкімділігім қазір айтарлықтай жұмсартылған және мен бастан кешкен бақытсыздықтардан біршама нашарлады, мен бір кездері әдемі болдым. Бірақ мен өзімнің мінсіздігімнің рақымы болғанымдай сүйкімді. Менің жыныстық қатынасыма үйренген әрбір жетістіктің ішінде мен ханым болдым. Әрқашан менің нұсқауларымнан асып түстім, менің жетістіктерім менің жасым үшін керемет болды және мен көп ұзамай магистрлерімнен асып түстім.Менің ойымша, бұлт оны безендіретін әрбір Қасиетті орталықта болды; Бұл кез келген жақсы қасиеттердің және барлық асыл сезімдердің кездесуі болды.Достарымның, таныстарымның, әсіресе өзімнің әрбір қайғы-қасіретім үшін тым дірілдеп тұратын сезімталдық, менің жалғыз кінәм болды, егер оны қате деп атауға болса! Енді қалай өзгерді! Бұл шынымен менікі.

7-page

Бақытсыздықтар маған бұрынғыдан аз әсер қалдырмайды, бірақ қазір мен ешқашан басқалардың бақытын сезінбеймін. Менің де жетістігім әлсірей бастады, мен бір кездегідей жақсы ән айта алмаймын да, әдемі билей де алмаймын, мен MINUET DELA COUR-ды мүлдем ұмыттым. Лаура.

8-page

4-ші хат Лаура Марианнаға

Біздің аудан шағын еді, өйткені ол тек сенің анаңнан тұратын. Ол сізге ата-анасы кедей жағдайда қалдырылғандықтан, экономикалық себептермен Уэльске зейнетке шыққанын айтқан болуы мүмкін. Біздің достығымыз сол жерде басталды. Изобель ол кезде жиырма бір жаста еді. Өзінің тұлғасы да, мінез-құлқы да (арамызда) ұнайтын болса, ол ешқашан менің сұлулығымның немесе жетістіктерімнің жүздеген бөлігіне ие болған емес. Изабель дүниені көрді. Ол Лондондағы алғашқы Боараинг мектептерінің бірінде 2 жыл өтті; Саутгемптонда екі апта болды.

9-page

«Абайлаңыз, менің Лаурам (ол жиі айтатын) Англия метрополиясының бос әурешіліктері мен бос шашуларынан сақ болыңыз; Ваннаның мағынасыз сән-салтанаты мен Саутгемптонның сасық балықтарынан сақ болыңыз».«Әттең! (Айттым) мен ешқашан ұшырамайтын жамандықтан қалай аулақ боламын? Лондонның шашырауын, Ваннаның сән-салтанатын немесе Саутгемптонның сасық балығын сынауымның қандай ықтималдығы бар? Мен өлімге ұшырадым. Жастық пен сұлулық күндерімді Өске алқабындағы қарапайым коттеджде босқа өткізуге тура келді.

Ах! Дүниенің алдамшы ләззаттары үшін осы қарапайым коттеджден тезірек кетуге тағайындалдым деп ойлаған жоқпын.

10-page

Лаура Марианнаға 5-ші хат

Желтоқсан айының бір күні кешке әкем, анам және мен біздің от жағамызда әңгіме-дүкен құрып отырғанымызда, біз кенеттен біздің төсек-орынымыздың сыртқы есігінің қатты қағылғанын естіп, қатты таң қалдық.Әкем бастады» Бұл не деген шу» (деді ол.) «Есіктің алдында жүк қағып бара жатқандай естіледі» (анам жауап берді.) «Шынымен солай,» (жылап жіберді)» Мен сіздің пікіріңіз; (деді әкем) бұл, әрине, біздің есігімізге жасалған ерекше зорлық-зомбылықтан туындайтын сияқты ». «Иә (деп айқайладым) Мен бұл қабылдауға шақыратын біреу болуы керек деп ойлай алмаймын».

11-page

«Бұл тағы бір мәселе,біз адам есікті біреу рэп айтып жатыр деп қандай мотивпен қағуы мүмкін екенін анықтауға тырыспауымыз керек, мен ішінара сенімдімін».Бұл жерде 2D керемет рэп әкемнің сөзін бөліп, анам мен мені біраз алаңдатты.»Барып көргеніміз дұрыс емес пе еді?» қызметшілер шығып кетті».

-«Менің ойымша, бізде болды».

- «Әрине,-Қазір барамыз ба?

- «Неғұрлым тезірек, соғұрлым жақсы».

- «Ой, уақыт жоғалмасын» (жылап жіберді.)

Бұрынғыдан да күштірек үшінші рэп. «Есікті біреу қағып тұрғанына сенімдімін» деп құлағымызға шабуыл жасады.

12-page

-«Менің ойымша, болуы керек,» (деп жауап берді әкем)

«Мен қызметшілерді қайтарып жатырмын деп ойлаймын;

Мен Мэридің оның есігіне бара жатқанын естіп тұрмын». «Мен бұған қуаныштымын , сондықтан оның кім екенін білгім келеді».

Мен өз болжамымда дұрыс болдым; Мэри бөлмеге бірден кірген кезде, есік алдында бір жас джентльмен мен оның қызметшісі тұрғанын хабарлады, олар жолынан адасып, қатты суық және біздің отқа жылынуға рұқсат сұрады.

— Оларды мойындамайсың ба?

- Қарсылығың жоқ па, шырағым? «Дүниеде жоқ».

Мэри басқа командаларды күтпестен бірден бөлмеден шығып кетті.

13-page

Мен бұрын көрген ең әдемі және мейірімді жастарды таныстырып, тез оралдым. Қызметшісін ол өзіне қалдырды.

Менің табиғи сезімталдығыма бейтаныс бейтаныс адамның азаптары қатты әсер етті және мен оны алғаш көргеннен-ақ, менің болашақ өмірімнің бақыты немесе азабы оған байланысты екенін сезіндім.

14-page

6-хат Лаура Марианнаға

Асыл жас бізге оның есімі Линдси екенін белгілі бір себептермен хабарлады, бірақ мен оны Талботтың атымен жасырамын. Ол бізге ағылшын баронетінің ұлы екенін, оның орта бойлы әпкесі бар екенін айтты.

«Менің әкем қатыгез және жалдамалы бейшара, тек осы Құрметті партия сияқты ерекше достар үшін ғана мен оның кемшіліктерін айтқым келеді. Сіздің ізгіліктеріңіз менің мейірімді Поливорым (әкеме сөйлеп) сіздікі Құрметті Клаудия және сіздікі менің сүйкімді Лаура мені өзіңе демалуға шақырады, ». Біз тағзым еттік. «Менің әкем сәттіліктің жалған жарқырауына және атақ-даңқтың алдамшылығына алданып қалды.»

15-page

Мен ешқашан айқайламадым. Леди Доротея сүйкімді және тартымды.мен сіздің қалауыңыз бойынша оған үйленемін. Жоқ! Мен әкемді міндеттедім деп ешқашан айтылмайды».Оның бұл жауабына бәріміз тәнті болдық. Ол жалғастырды."Сэр Эдвард таң қалды; ол өз еркіне қарсы осындай күшті қарсылықпен кездесетінін күтпеген шығар. "Эдуард таң қалу үшін сіз бұл мағынасыз бос сөзді қайдан шығардыңыз? Сіз Романдарды оқып жатырсыз деп ойлаймын.» Мен менсінбей жауап бердім: Бұл менің абыройыма төтеп берер еді.

16-page

Артынан менің адал Уильям нағашыларыма жол тартты».

«Менің әкемнің үйі Бедфордширде, менің тәтелерім Миддлсексте орналасқан, мен географияны жақсы меңгергенім үшін мақтанамын, мен бұлай болғанын білмеймін, бірақ мен тапқан бұл әдемі Вале мен күткен кезде оңтүстік Уэльсте орналасқан, менің нағашыларыма жеттім».

«Уске жағасында қай жолмен барарымды білмей біраз уақыт кезгеннен кейін мен өзімнің қатыгез тағдырыма ең ащы және ең аянышты күйде жылай бастадым. Енді қараңғы болды, менің қадамдарымды бағыттайтын бірде-бір жұлдыз болмады. Егер мені алыстан қоршап тұрған салтанатты мұңды байқамасам, не болғанын білмеймін.

17-page

Жарық, мен оған жақындаған сайын мен сіздің отыңыздың көңілді оты екенін білемін. Мен жұмыс істеген бақытсыздықтардың, атап айтқанда, Қорқыныштың, Суықтың және Аштықтың үйлесімі себеп болды, мен ұзақ уақыт бойы қол жеткізген рұқсат сұрамаудан тартындым; ал енді менің сүйкімді Лаурам -қолымды алып жалғастырды, мен саған жақын болу барысында көрген азапты азаптардың сыйлығын қашан аламын деп үміттенемін, О! Қашан мені өзіңмен сыйлайсың?»«Осы сәтте, қымбатты және мейірімді Эдвард.» Бізді бірден әкем біріктірді, ол ешқашан шіркеуге өсірілді.

18-page

7-хат Лаура Марианнаға

Біз үйленгеннен кейін бірнеше күн өткен соң, Өске алқабында қалдық. Әкеммен, анаммен және Изабельмен қоштасу рәсімінен кейін мен Эдвардпен бірге Мидлсекстегі тәтелеріне бардым. Филипп екеумізді де сүйіспеншілікпен қарсы алды. Менің келуім ол үшін ең жағымды тосынсый болды, өйткені ол менің немере інісіне үйленгенім туралы мүлде бейхабар болып қана қойған жоқ, сонымен қатар әлемде мұндай адам бар екенін ешқашан ойламаған.Біз келгенде Эдвардтың әпкесі Августа қонақта болды. Мен оны дәл ағасы айтқандай орта бойлы деп таптым. Ол мені Филип сияқты мейірімділікпен болмаса да, бірдей таңданыспен қабылдады. Сонда болды

19-page

Оның мені қабылдауындағы жағымсыз салқындық пен тыйым салушылық ,бұл бірдей қайғылы және күтпеген болды. Оның мінез-құлқындағы сезімталдық пен мейірімді жанашырлықтың ешқайсысы да емес, біз алғаш кездескен кездегі маған айтқан сөздері бір-бірімізді таныстыруды ерекшелеуі керек еді. Оның тілі жылы да, сүйкімді де емес еді, оның ілтипат білдіруі жанды да, жылы да болмады; Оның қолдары мені өз жүрегіне қабылдау үшін ашылмады, бірақ менің қолым оны менің жүрегіме қыспақ болды.Августа мен оның ағасы арасындағы мен кездейсоқ естіген қысқа әңгіме менің оған деген сүйіспеншілігімді арттырды және оның жүрегі достықтың сүйкімді қарым-қатынасынан гөрі Махаббаттың жұмсақ байланыстары үшін қалыптаспағанына көзім жетті.

20-page

«Бірақ менің әкем бұл абайсыз байланыспен татуласады деп ойлайсың ба?

— Августа ,Мен өзімді соншалықты қорлайтынымды елестетуден гөрі, сен мен туралы жақсырақ ойлайсың деп ойладым, әкемнің менің кез келген ісіммен келіскенін не салдары, не мені алаңдатады деп санаймын. Сіз он бес жасыңыздан бастап оның бейімділігімен кеңескенімді немесе оның кеңесіне аз ғана болса да құлақ асқанымды білдіңіз бе?»

"Эдвард , әрине, сіз тым бөлек екенсіз. Ғылым сіз он бесте ғана едіңіз! Құрметті ағам, сіз бес жасыңыздан бері әкеңіздің риза болуына өз еркіңізбен үлес қосқаныңыз үшін сізді толығымен ақтаймын. Бірақ бәрібір. Мен қорқынышсыз емеспін.

21-page

Сэр Эдвардтың жомарттығында әйеліңізге қолдау іздеп, көп ұзамай өз көзіңізде өзіңізді кемсітуге міндеттісіз».

"Ешқашан, ешқашан Августа мен өзімді соншалықты төмендетпеймін. Қолдау! Лаура одан қандай қолдау алғысы келеді?"«Тек елеусіз заттар мен ішімдіктер». (ол жауап берді.)

«Жұмыстар мен сусындар! (Менің күйеуім өте сыпайы түрде және солай деп жауап берді. Сонда сіз жоғары ақылға (мысалы, менің Лаурам сияқты) ішіп-жеуден басқа ешқандай тірек жоқ деп ойлайсыз ба?"«Мен білмеген нәрселердің ешқайсысы тиімді емес».

22-page

«Олай болса, сен ешқашан сүйіспеншіліктің азабын сезінбедің бе, Августа? (Менің Эдвардыма жауап берді). Махаббатта болу сенің арам және бүлінген пластинкаңа мүмкін емес болып көріне ме? Кедейлік деген кез келген қиыншылықта өмір сүрудің салтанатын елестете алмайсың ба? Сіздің ең нәзік сүйіспеншілігіңіздің объектісімен көрсете аласыз ба?«Сіз тым күлкілісіз (Саид Августа), онымен дауласу үшін; бәлкім, уақыт өте келе сенетін шығарсыз ...»Бұл жерде мен тыңдап отырған Есік алдындағы бөлмеге кірген өте әдемі жас әйелдің пайда болуы оның сөзін тыңдауға кедергі болды. Оның «Доротея ханым» деп жарияланғанын естіген соң, мен бірден постты тастап, оның соңынан салонға бардым, өйткені мен...

23-page

Оның менің Эдвардқа қатыгез баронетаның әйелі ретінде ұсынған ханымы екенін есіне алды.Доротея ханымның сапары Филиппаға және Августаға атаулы болса да, менде (Эдуардтың үйленуімен және келуімен танысу) мені көруге басты себеп болды деп елестетуге негіз бар.Көп ұзамай мен оның Тұлғасы бойынша «Сүйкімді және сымбатты» және «Жеңіл және сыпайы» болса да, оның нәзік сезімдерге және талғампаз сезімталдыққа қатысты болмыстың төменгі сатысында екенін, оның бірі Августа екенін түсіндім.Ол жарты сағат қана отырды және сапары барысында маған өзінің құпия ойларының ешқайсысын жасырмады және оған, менің ешқайсысына сенуімді өтінді. Сіз оңай елестетесіз.

24-page

Сондықтан құрметті Марианна, мен Доротея ханымға деген ыстық ықылас пен шынайы ілтипатты сезе алмадым.

25-page

Лаураның Марианнаға жазған 8-хаты, Жалғасында

Доротея ханым бізді тастап кеткен жоқ, оның ханымы сияқты күтпеген басқа қонақ келді. Ағасының үйленгені туралы Августаға хабарлаған сэр Эдвард, сөзсіз, оны білмей-ақ маған қосылуға батылы барды деп сөкуге келді. Бірақ Эдвард оның дизайнын алдын ала көріп, бөлмеге кіре салысымен оған батырлық қайсарлықпен жақындап, оған келесідей сөйледі.

"Сэр Эдвард, мен сіздің бұл жерге сапарыңыздың себебін білемін. Сіз менің Лаураммен сіздің келісіміңізсіз ажырамас келісімге келгенім үшін мені сөгетін негізгі дизайнмен келдіңіз. Бірақ сэр, мен актіні мақтан тұтамын.

26-page

Мен әкемнің наразылығын тудырдым деп мақтанамын!»

Сөйтіп, ол менің қолымды алды да, сэр Эдвард, Филипп және Августа оның батылдығына таңданыспен ойланып жатқанда, мені салоннан әкесінің әлі есік алдында тұрған арбасына апарды. сэр Эдвардты қудалау.Постилиондар әуелі Лондон жолымен жүруге бұйрық алған болатын; Біз жеткілікті түрде ойланып болғаннан кейін, біз оларға бірнеше миль қашықтықта орналасқан Эдвардтың ең ерекше досы отыратын М.-ге баруды бұйырдық.

М.-ге біз бірнеше сағатта жеттік; және біздің атымызды жіберген кезде бірден қабылданды.

27-page

Эдвардтың досының әйелі Софияға 3 апта бойы нағыз досымнан айырылған соң (осылайша мен сенің анаң деп атаймын) есімге ең лайық жанды көргенде менің көлігімді елестет. София орташа өлшемнен әлдеқайда жоғары болды; Ең тоқырау оның сүйкімді қасиеттеріне тарады, бірақ олардың сұлулығын арттырды. Бұл оның ақыл-ойының сипаты болды. Ол барлық сезімталдық пен сезімді болды. Біз бір-бірімізбен құшақтасып, өмір бойы өзара Достыққа ант бергеннен кейін, жүрегіміздің ең ішкі құпияларын бір-бірімізге бірден аштық. Оңаша серуенден оралған Августтың кіре берісіндегі керемет жұмысқа бізді тоқтатты.Мен Эдвард пен Августтың кездесуі сияқты әсерлі көріністі ешқашан көрген емеспін.

28-page

"Менің өмірім! Жаным!" (Бұрынғысы дауыстап жіберді) «Менің сүйкімді періштем! Адейу Лаура.

29-page

9-шы әріп бірдейден бірдей

Күннің соңына таман Филиппадан мынадай хат алдық.

"Сэр Эдвард сіздің кенеттен кеткеніңізге қатты ашуланды; ол Августаны Бедфордширге қайтарып алды. Мен сіздің сүйкімді қоғамыңыздан қайта ләззат алғым келгенімен, сіз барған кезде сізді осындай қымбат және лайықты достардан тартып алуға бел будым. Олар тоқтатылды, мен сенің «Филиппаңның» құшағына оралатыныңа сенемін.Біз осы мейірімді жазбаға лайықты жауап қайтардық және оның мейірімді шақыруы үшін ойланғаннан кейін, басқа баратын жеріміз болмаса, біз оны міндетті түрде пайдаланамыз деп сендірдік.

30-page

Кез келген ақылға қонымды болмысқа оның шақыруына ризашылықпен жауап бергеннен артық ештеңе қанағаттанарлық болып көрінуі мүмкін емес еді, бірақ мен бұлай иілмеймін, бірақ ол біздің мінез-құлқымызға ренжіген және біздің мінез-құлқымызға кек алу үшін, әрине, жеткілікті каприз болды, немесе жас әрі сауатсыз байғұсқа үйленді. Бұл абайсыздақ қадам (біз Филиппаның бізді күткен байлығынан айыратын шығар деп ойлаған едік) өз ойымызша биік санамыздан бір күрсініп те шығара алмады; Әйтеуір, бұл алданған Қалыңдық үшін шексіз қайғы-қасіреттің көзі болуы мүмкін, бұл оқиға туралы алғашқы ақпарат болған кезде біздің дірілдеген Сезімталдығымыз қатты әсер етті. Біз мәңгі қалатын Август пен Софияның мейірімді өтініштері бар еді.

31-page

Олардың үйін біздің үйіміз деп санаңыз, оларды ешқашан тастап кетпеу үшін оңай жеңдік, менің Эдвард пен осы мейірімді жұптың қоғамында мен өмірімнің ең бақытты сәттерін өткіздім; Біздің уақытымыз достықтың өзара наразылығымен және өзгермейтін Махаббат туралы антпен өте қызықты өтті, біз Август пен София көршілестікке бірінші кіре берісте болған кездегідей, келушілер мен келіспеушіліктер арқылы кедергі жасамадық. Айналадағы отбасыларға олардың бақыты толығымен өздерінде болғандықтан, олар басқа қоғамды қаламайтынын хабарлауға тырысады. Бірақ өкінішті! Сонда ләззат ұзақ болу үшін тым тамаша болды. Ең ауыр және күтпеген соққы бірден ләззат сезімін жойды.

32-page

Менің сізге Август пен София туралы айтқанымдай, ешқашан бақытты жұп болмаған, мен елестетудің қажеті жоқ, олардың бірігуі олардың қатыгез және жалдамалы ата-аналарының бейімділігіне қайшы келгенін хабарлаймын; Өздері жиіркенішті адамдармен некеге тұруға күш салу үшін қайсар табандылықпен босқа тырысқан; бірақ олардың екеуі де қаһармандық қайсарлықпен осындай деспоттық күшке бағынудан бас тартты.Жасырын неке арқылы ата-ана билігінің бұғауынан соншалықты сыпайы түрде арылған соң, олар әлемде жинаған жақсы пікірлерін ешқашан жоғалтпауға бел байлады, осылайша кез келген татуласу ұсыныстарын қабылдайды.

33-page

Әкелері оларды өздерінің асыл тәуелсіздіктерін осы әкелік сынауға ұсынуы мүмкін, бірақ олар ешқашан ашылмады.

Олар үйленді, бірақ біздің оларға баруымыз басталғанда бірнеше ай болды, осы уақыт ішінде Август Софиямен араласудан бірнеше күн бұрын өзінің лайықсыз әкесінің Эскритуарынан әсемдікпен жинап алған қомақты ақшаны қолдады.Біз келген кезде олардың шығындары айтарлықтай өсті, бірақ оларды жеткізуге арналған қаражат таусылды. Бірақ олар, Ұлы. Жаратылыс! Бір сәт өздерінің материалдық қиыншылықтары туралы ойлану үшін менсінбедік және қарыздарын өтеу идеясына қызарған болар еді, Әттең! Олардың мұндай сыйы қандай болды?

34-page

Қызығушылықсыз мінез-құлық! Әдемі Август қамауға алынды, біз бәрімізді жоғалттық. Қылмыстың мейірімсіз қылмыскерлеріндегі мұндай опасыздық сіздің нәзік табиғатыңызды таң қалдырады, құрметті Марианна, Эдвардтың, Софияның, сіздің Лаураңыздың және Августтың нәзік сезімталдығына соншалықты әсер етті. Осындай теңдесі жоқ жабайылықты аяқтау үшін бізге жақын арада үйдегі өлім жазасына кесілетіні туралы хабарлады. Ах! Біз жасағаннан басқа не істей аламыз! Бір күрсініп, диванда есімізден танып қалдық.

35-page

Жалғасындағы 10-шы хат

Біз қайғы-қасіретіміздің күшті әсерінен біраз айығып кеткенімізде, Эдвард түрмедегі досына бақытсыздықтары үшін жоқтау айтып жатқанда, біздің бақытсыз жағдайымызда ең сақтықпен қандай қадам жасау керектігін қарастыруымызды қалады. Біз жасаймыз деп уәде бердік және ол Таунға сапарға аттанды. Ол болмаған кезде біз оның қалауын адал орындадық және ең жетілген талқылаудан кейін біз жасай алатын ең жақсы нәрсе - Палатаны тастап кету деп келістік; Біз оны әділет қызметкерлері иемденеді деп күтетінбіз. Сондықтан біз үлкен шыдамсыздықпен күттік.

36-page

Оған біздің талқылауларымыздың нәтижесін әкелу үшін Эдвардты қайтару. Бірақ Эдвард көрінбеді. Оның жоқ кездегі қажыған сәттерін бекер санадық па, бекер жыладық, тіпті Эдвард қайтып келмеді. Бұл тым қатыгез, тым күтпеген біздің нәзік сезімталдығымызға соққы болды, біз оны көтере алмай, есінен танып қалуымыз мүмкін еді. Софья мен өзіме керекті киім-кешектерді жинап алған соң, мен оны өзім тапсырыс берген күймеге сүйреп апардым да, біз бірден Лондонға жол тарттық. Августтың мекені қаладан он екі миль қашықтықта болғандықтан, біз ол жерге жеткен жоқпыз және біз Холбонға кіргеннен кейін құлап қалдық.

37-page

Алдыңғы көзілдіріктің бірі мен әрбір әдепті адамнан біз өтіп бара жатқанымызды сұрадым: «Егер олар менің Эдвардымды көрсе?»Бірақ біз олардың менің қайталанатын сұрауларыма жауап беруіне мүмкіндік беру үшін тым жылдам жүріп бара жатқандықтан, мен ол туралы аз немесе шынымен де ешқандай ақпарат ала алмадым. «Мен қайда айдауым керек? - деді Постилион. - Ньюгейт Нәзік жастыққа (жауап бердім мен), Августты көру үшін. - О! Жоқ, жоқ »(деп айқайлады София) Мен Ньюгейтке бара алмаймын; Мен өзімнің Августымды соншалықты қатыгез қамауда көруді қолдай алмаймын, менің сезімдерім РЕКИТАЛ, оның қайғы-қасіретінен қатты таң қалды, бірақ оны көру үшін менің сезімталдығымды жеңеді.

38-page

Постилион бірден елге оралуға бағытталды. Мүмкін сіз менің қымбатты Марианнамды таң қалдырған боларсыз, мен сол кездегі қиыншылықта кез келген қолдаусыз және ешбір қоныстанбаған кезімде әкем мен шешемді немесе Өске алқабындағы коттеджімді ешқашан есіме алмас едім. Бұл ұмытшақтықты түсіндіру үшін мен сіздерге олар туралы мен ешқашан айтпаған болмашы жағдайды хабарлауым керек. Мен кеткеннен кейін бірнеше аптадан кейін ата-анамның қайтыс болуы, мен олардың шлангының және бақытының заңды мұрагері болдым. Бірақ өкінішті! Үй ешқашан өздеріне тиесілі болмаған және олардың бақыты ғана болған.

39-page

Өз өмірлері бойынша аннуитет болды. Дүниенің азғындығы осындай! Анаңа мен Плейлермен қайтып оралуым керек еді, онымен сүйкімді Софиямды таныстырғаныма қуануым керек еді және өмірімнің қалған бөлігін Өске аңғарындағы қымбатты қоғамдастығымен өткізуім керек еді. Бұл сіздің анаңыздың Ирландияның алыс бөлігіне үйленуі және жойылуы болды.

40-page

Жалғасында 11-ші хат Лаура

«Менің Шотландияда қарым-қатынасым бар (Лондоннан кетіп бара жатқанда София маған айтты), ол мені қабылдаудан тартынбайтынына сенімдімін». Балаға айдауды бұйырайын ба? - дедім, бірақ мен бірден есіме түсіп: «Әттең, бұл аттар үшін тым ұзақ сапар болады деп қорқамын», - деп айқайладым. Жылқылардың қабілеттері туралы мен Постилионмен кеңестім, ол бұл іс бойынша менің пікірім болды. Сондықтан біз келесі қалада жылқыларды ауыстырып, жолдың қалған бөлігінде саяхаттауға бел будық. Біз соңғы қонақ үйге келгенде тоқтауымыз керек еді. Софияның үйінен бірнеше миль жерде болатын.

41-page

Қарым-қатынас, біздің қоғамға күтпеген және ойланбаған түрде араласқысы келмей, біз оған өте талғампаз және жақсы жазылған жазба жаздық, онда біздің кедей және мұңды жағдайымыз туралы және онымен Шотландияда бірнеше ай болғымыз келетіні туралы баяндалған. Біз осы хатты жібергеннен кейін бірден оның соңынан еруге дайындалып, вагонға мініп бара жатқанда, біздің назарымызды тәжді жаттықтырушының кіреберісі және қонақ үй ауласына 4 аударды. Одан айтарлықтай джентльмен. Оның алғашқы көрінуінде менің сезімталдығым керемет әсер етті және мен оған екі рет қарадым, Жүрегіме инстинктивті жанашырлық сыбырлады, ол менің атам еді. Мен өз болжамымнан жаңылмайтыныма сенімді болып қалды.

42-page

Мен жаңа ғана кірген күймеден лезде көтеріліп, құрметті бейтаныс адамның соңынан ол көрсетілген бөлмеге кірдім, мен оның алдына тізерлеп отырдым да, одан мені оның ұлы перзенті ретінде мойындауын өтіндім. Ол менің бет-әлпетімді мұқият қарап шығып, мені жерден көтеріп, ата-бабасының құшағын мойнымнан құшақтап: «Сізді мойындаңыз!» деп айқайлады. Иә, менің Лаурина мен Лауринаның қызына қымбат ұқсастығым, менің Клаудиям мен Клавдия анамның тәтті бейнесі, мен сені біреудің қызы, екіншісінің атасы ретінде мойындаймын. Ол мені осылай мейіріммен құшақтап жатқанда, Софья менің кетуімді таң қалдырды, бөлмеге мені іздеп кірді. Ол бірден көзіне түсті.

43-page

Немерем! Иә, иә, сен менің Лауринаның үлкен қызының қызы екенсің; Сіздің сұлу Матильдаға ұқсастығыңыз. «Ой!» деп жауап берді София, «мен сені алғаш көргенімде, табиғат түйсігі бізді қандай да бір дәрежеде туыс екенімізді сыбырлады, бірақ мен аталар ма, жоқ па, оны анықтай алмадым. олар мейіріммен құшақтасып тұрды, пәтердің есігі ашылды, ең әдемі жас жігіт көрінді.Оны байқаған лорд Сент-Клэр қолдарын көтеріп, бірнеше қадам артқа шегініп: «Тағы бір немерем! Бұл қандай күтпеген Бақыт! 3 минут ішінде ашу үшін еді.

44-page

Менің көптеген ұрпақтарым! Бұл менің Лауринаның 3D қызының сүйкімді Бертаның ұлы Филандр екеніне сенімдімін; қазір қалайды, бірақ Густавустың болуы менің Лауринаның немерелерінің одағын толықтырады».«Ал міне, ол (сол сәтте бөлмеге кірген сымбатты жас жігіт айтты), міне, сіз көргіңіз келетін Густавус. Мен сіздің Лауринаның 4-ші қызы және кіші қызы Агатаның ұлымын», - деп жауап берді лорд Сент. Клэр, бірақ маған айтыңызшы (ол есікке қарай қорқады), маған айтыңызшы, менің үйде басқа немерелерім бар ма? «Онда барлығыңды Раббысыз ризықтандырамын».

45-page

Ол бірден бөлмеден шығып, бірден үйден шықты.

46-page

Жалғасында 12-ші хат Лаура

Лорд Сент-Клэрдің кенеттен кетуі бізді қаншалықты таң қалдырғанын елестете аласыз. — Мәртебелі ұлы мырза! Софья айқайлады. Лайықсыз ата! – дедім мен бір-бірінің құшағында бірден есінен танып қалды. Біз бұл жағдайда қанша уақыт қалдық, мен білмеймін; бірақ қалпына келгенде, біз Густавуссыз, Филандрсыз немесе Банкнотасыз жалғыз қалдық. Біздің бақытсыз тағдырымызға өкініш білдіріп жатқанымызда, пәтердің есігі ашылып, «Макдональд» жарияланды. Ол Софияның немере ағасы болатын. Жазбамызды алғаннан кейін ол бізге көмекке келген асығыс оның пайдасына қатты әсер еткені сонша, мен оны алғашында айтпауға тартындым.

47-page

Әттең! ол біздің бақытсыздықтарымызға қатты алаңдайтынын айтқанымен, бұл атқа лайық емес еді, бірақ оның жеке пікірі бойынша, оларды қарап шығу біздің кекшіл жұлдыздарымызға бір қарғыс айтуды да көрмеген және оны итермелеген сияқты. Ол Софияға қызының онымен бірге Макдональд-Холлға қайтып келуіне байланысты екенін және немере ағасының досы ретінде мені де сонда көруге қуанышты болуы керектігін айтты. Макдональд-Холлға, сондықтан біз бардық және оны Макдональдтың қызы Джанетта және сарайдың қожайындары үлкен мейірімділікпен қабылдады. Джанетта ол кезде небәрі он бесте еді; жаратылысынан жақсы мінезді, сезімтал жүрекке ие .

48-page

Мінезі, ол осы мейірімді қасиеттерді дұрыс көтермелесе, Табиғатқа ие болуы мүмкін; бірақ, өкінішке орай, оның Әкесі соншалықты перспективалы мінез-құлыққа таңдануға жеткілікті дәрежеде жоғары жанға ие болмады және оның жасы өткен сайын күшеюіне жол бермеу үшін бар күшімен тырысты. Ол осы уақытқа дейін оның жүрегінің табиғи асыл Сезімталдығын сөндірді, өйткені оған ұсынысты қабылдауға басымдық берді. Олар бірнеше айдан кейін үйленетін болды, ал біз келгенде Грэм үйде болды. Көп ұзамай оның мінезіне көз жеткіздік. Ол дәл Макдональдтың таңдауы деп күткен адам болатын. Олар оның ақылды, жақсы хабардар және келісімді екенін айтты.

49-page

Судьяға мұндай ұсақ-түйектерді көрсетпеді, бірақ оның жаны жоқ екеніне, Вертердің мұңын ешқашан оқымағанына және оның шашы қызыл түске аз да болса ұқсамайтынына сенімді болғанбыз, біз Джанетта сезінетініне сенімді едік. оған деген сүйіспеншілік жоқ немесе, кем дегенде, ол оны сезбеуі керек. Оның әкесінің таңдауы болғаны соншалық, егер ол оған лайықты болса да, басқа жағынан алғанда, Джанеттаның көз алдында одан бас тартуға жеткілікті себеп болуы керек еді. Бұл ойларды біз оған лайықты түрде көрсетуге бел будық және табиғи түрде жақсы мінезді адамнан қалаған табысқа жете алмайтынымызға күмәндандық.

50-page

Wose өз пікіріне дұрыс сенімсіздік және әкесінің лайықты менсінбеу. Біз оған шынында да біздің ең ыстық тілектеріміз үміттенетінін таптық, оның Грэмді жақсы көру мүмкін еместігіне немесе әкесіне бағынбау оның міндеті екеніне сендіру қиынға соқпады; Оның екіталай көрінетін жалғыз нәрсе - ол басқа біреуге байланған болуы керек деген тұжырым. Біраз уақыт бойы ол өзін ең кішкентай ғана жақсы көретін басқа бірде-бір жас жігітті танымайтынын мәлімдеді; бірақ мұндай нәрсенің мүмкін еместігін түсіндіре отырып, ол капитан М'Кенрикті ұнататынына сенетінін айтты.

51-page

Ол білетін кез келген адамнан жақсырақ. Бұл мойындау бізді қанағаттандырды және М'Кенриктің жақсы қасиеттерін санамалап, оның оған деген сүйіспеншілігін білдірген-білмегенін білгісі келетініне сендірді. «Оны ешқашан шешкеннен кейін, ол мені ешқашан сезді деп елестетуге ешқандай себеп жоқ». — деді Джанетта.— Оның сені жақсы көретініне (жауап берді София) күмән жоқ. Тіркеме екі жақты болуы керек. Ол саған ешқашан таңдана қарап, еріксіз көз жасын төгіп, бөлмеден кенет шығып кеткен жоқ па? Ешқашан (жауап берді). Барған кезде оның әрқашан бөлмеден шығып кеткені есімде еді.

52-page

Бірақ ешқашан ерекше кенеттен немесе тағзымсыз кетпеді." Шынында да, менің Махаббатым сіз қателескен боларсыз, өйткені ол сізді шатасушылықпен, үмітсіздікпен және жауын-шашынмен тастап кетуі мүмкін емес. Бір сәт Джанетта, және сіз оны басқа адам сияқты ұстай алады деп ойлаудың қаншалықты ақылға қонымсыз екеніне көз жеткізуіңіз керек.Осы мәселені қанағаттанарлықтай етіп шешкеннен кейін, біз келесі мәселені қандай жолмен анықтауды қарастырдық. М'Кенриге Джанеттаның ол туралы жақсы пікірі туралы хабарлауымыз керек.... Біз онымен Софья келесі жолмен жазған анонимді хатпен таныстыруға келістік.

53-page

«О, сұлудың бақытты ғашығы

Джанетта, о! Қолы басқа біреудің жүрегінің мейірімді Иесі, неге сіз оны мойындауды кейінге қалдырасыз? О! Бірнеше апта оның әкесінің қатыгездігінің бақытсыз құрбаны мен ашуланшақ және жиіркенішті Грэмді біріктіру арқылы сіз қуанта алатын кез келген мақтанарлық үмітке бірден нүкте қоятынын ескеріңіз ».

«Әттең! Неліктен сіз оның және өзіңіз туралы болжанған қасіретпен соншалықты қатыгездікпен келісесіздер, бұл сіздің қиялыңызда бұрыннан бар болған схеманы жеткізуді кешіктіресіз? Құпия одақ бірден екеуінің бақытын қамтамасыз етеді».

54-page

Мейірімді М'Кенрик, ол бізге қарапайымдылығының арқасында Джанеттаға деген сүйіспеншілігінің зорлығын ұзақ уақыт бойы жасырғанына бірден-бір себеп болды деп сендірді, бұл дайындаманы алғаннан кейін Макдональд-Холлға Махаббаттың қанатымен ұшып кетті және соншалықты күшті. Оған шабыттандырған қосымшасын сұрады, тағы бірнеше жеке сұхбаттан кейін София екеуміз олардың Гретна-Гринге кетіп бара жатқанын көргенде қанағаттану сезімін бастан өткердік. Макдональд-Холлдан айтарлықтай қашықтықта болды.

55-page

Жалғасында 12 хат Лаура

Олар бір-екіге жуық кетіп қалды

Бірнеше сағат бұрын, Макдональд немесе Грэм бұл іске қатысты қандай да бір күдік тудырды. Және олар бұл туралы күдіктенбеуі мүмкін, бірақ келесі кішкентай апат үшін София бір күні Макдональд кітапханасының жеке жәшігін өз кілттерінің бірімен ашқалы жатқанда, бұл оның өзінің құнды қағаздарын және олардың арасында айтарлықтай сомадағы банкноталарды сақтайтын жер екенін білді. Бұл жаңалықты ол маған ашты; және Макдональд сияқты бейшараға оны ақшасынан айыру, арам жолмен тапқан ақшаны дайындау дұрыс әрекет болатынына келісіп, келесі жолы екеуміздің де осындай жолмен жүруіміз керек болса, біз біреуін шешеміз деп шештік.

56-page

Бұл жақсы жоспарды біз жиі сәтті орындадық; бірақ өкінішті! Джанетта қашып кеткен күні, София тартпадан 5-ші банкнотты өз әмиянына айбынды түрде алып жатқанда, кенеттен оның жұмысына Макдональдтың өзі кіре берісте, өте кенет және шыдамсыз түрде кедергі болды. Софья (ол, әрине, кез келген жеңіп алатын тәттілік жағдайларды талап еткенде, оның жынысының қадір-қасиетін көрсетуі мүмкін еді) лезде тым тыйылған кейіп танытып, қорықпаған қылмыскерге ашулы қабағын түйіп, тәкаппар үнмен: «Сондықтан оның зейнетке шығуы керек. осылайша қорлықпен сынды ма?» Қызарған Макдональд өзіне тағылған қылмыстан өзін ақтауға да талпынбай, Софияны ұятсыздықпен сөгуге тырысты.

57-page

Софияның абыройы жараланды; — Байғұс, (деді ол жәшіктегі банкнотты асығыс ауыстырып) мені жалаң ойым қызарып жіберетін акт үшін айыптауға қалай дәтің бар? Қарапайым бейшара әлі де сенімсіз болды және әділетті ренжіген Софияны соншалықты ұятсыз тілмен қорлай берді, ақырында ол оның Табиғатының нәзік тәттілігін қатты қоздырды, сондықтан оған Джанеттаның қашып кеткені туралы хабарлап, одан кек алуға итермеледі. Екеуміз де бұл істің белсенді бөлігіне қатысты. Олардың жанжалының осы кезеңінде мен кітапханаға кірдім және зұлым және менсінбейтін Макдональдты негізсіз айыптауларға София сияқты ренжідім.

58-page

Неліктен менің кінәсіздігіме бірден күдіктенбейсіз?» «Қанат етіңіз, ханым (жауап берді ол) мен бұған күдіктенемін, сондықтан екеуің де жарты сағаттан аз уақытта осы үйден кететіндеріңді қалаймын».«Біз өз ықыласымызбен барамыз; біздің жүрегіміз сізді әлдеқашан жек көріп кетті, бірақ сіздің қызыңызға деген достығымыз бізді сіздің шатырыңыздың астында ұзақ тұруға итермелеуі мүмкін еді».«Сіздің менің қызыма деген достығыңыз оны принципсіз бір аңшының құшағына лақтыру арқылы өте күшті болды».

«Иә, (деді мен) әрбір бақытсыздықтың арасында, бұл бір ғана достық әрекеті арқылы ойлану бізге жұбаныш береді.

59-page

Жаннетта, біз оның әкесінен алған барлық міндеттемені орындадық».»Бұл сіздің жоғары ақыл-ойларыңыз үшін өте ризашылықты көрсету болуы керек». Шкафымыз бен құнды заттарымызды жинап болған соң, Макдональд Холлдан шығып, бір жарым мильдей жүріп, қажыған аяқ-қолымызды сергіту үшін мөлдір мөлдір бұлақтың жағасына отырдық. Бұл жер медитацияға қолайлы болды. Бізді Шығыстан тоғайлы қарағаш паналады. Батыстан келген толық өскен қалақайдың төсегі. Алдымыздан күңкілдеген бұлақ, ал артымыздан бұрылмалы жол жүрді. Біз ойланатын көңіл-күйде және соншалықты әдемі жерде ләззат алуға бейім едік. Біраз уақыт орнаған өзара үнсіздікті менің «Қандай тамаша көрініс!

60-page

Әй, неге Эдвард пен Август бізбен бірге оның сұлулығын тамашалау үшін мұнда емес?"Ау! Менің сүйікті Лаура (Жылаған София) өкінішім үшін түрмеде отырған күйеуімнің бақытсыз жағдайын есіме түсіре гөр. Әттең, мен Августымның тағдырын білу үшін не бермес едім! Оның әлі Ньюгейтте екенін білу үшін. Немесе ол әлі асылған болса.Бірақ мен оның артынан сұрайтындай нәзік сезімталдығымды ешқашан жеңе алмаймын.Ой!Сен оның сүйікті есімін қайталағаныңды қайта естуге рұқсат етпеші.Бұл маған да әсер етеді. Оның айтқанын естуге шыдай алмаймын, бұл менің сезімімді жаралайды».

«София, сізді осылайша ренжіткенім үшін кешіріңіз» содан кейін әңгімені өзгертіп, оны паналайтын қарағаштардың асыл ұлылығына таңданудан бас тартты.

61-page

«Әй, менің Лаурам (ол қайтып келді) соншалықты мұңды тақырыптан аулақ болыңыз, мен сізге өтінемін. Сол қарағаштарды бақылап отырып, менің сезімталдығымды тағы да жараламаңыз. Олар маған Августты еске түсіреді. Ол олар сияқты, ұзын бойлы, ұлы еді. Сіз оларға тәнті болатын ұлылық».Мен үнсіз қалдым, тағы да Августты еске түсіретін кез келген басқа әңгімеге тоқталып, оны қалаусыз күйзелтемін бе деп қорықтым.«Неге менің Лаураммен сөйлеспейсің? (Ол сәл кідірістен кейін) Мен бұл үнсіздікті қолдай алмаймын, мені өз ойларыма қалдырмаңыз, олар Августқа қайталанады».

62-page

«Қандай тамаша аспан! (дедім мен) Лазурь ақ түстің нәзік жолақтарымен неткен сүйкімді!»«Ой! Лаурам (аспанға бір сәт көз тіккеннен кейін көзін асығыс тартып, жауап берді) мені шақырып мазаламаңыз, маған Августтың ақ жолақты көгілдір атлас көйлекін аяусыз еске түсіретін нәрсеге назар аударыңыз! Бақытсыз досқа соншалықты ауыр тақырыптан аулақ болу керек ». Мен не істей аламын? Сол кездегі Софияның сезімдері соншалықты керемет болды, оның Августқа деген нәзіктігі соншалық, мен басқа тақырыпты бастауға күшім жетпеді, бұл күтпеген жағдайда оның ойларын басқарып, оның барлық сезімталдығын қайтадан оятуы мүмкін деп қорқамын. Күйеуіне. Дегенмен үндемеу қиын болар еді; ол мені сөйлесуге шақырды.

63-page

Бұл дилеммадан мен, бақытымызға орай, шын мәнінде кездейсоқ оқиғадан құтылдым; Бұл біздің артымыздан күңкілдеп өтіп бара жатқан жолда Джентельмен Фактонның сәтті аударылуы болды. Бұл өте бақытты оқиға болды, өйткені бұл Софияның назарын ол әуестенгенге дейін болған мұңды ойлардан басқа жаққа аударды. Біз лезде орындықтарымызды тастап, бірнеше минут бұрын сәнді биік Фаэтон сияқты жоғары жағдайға тап болған, бірақ қазір төмен төселіп, шаңда жатқандарды құтқаруға жүгірдік. «Осы дүниенің белгісіз ләззаттары туралы ойлану үшін қандай кең тақырып, бұл Фаэтон мен кардинал Уолсидің өмірі ойлайтын ақылға мүмкіндік бермейді!» - дедім мен Софияға біз Әрекет өрісіне асығып бара жатқанда.

64-page

Оның маған жауап беруге уақыты болмады, өйткені әр ойды қазір біздің алдымызда тұрған сұмдық көрініс биледі. Ең әсем киінген, бірақ қанына сіңген екі джентльмен біздің көз алдымызға бірінші болып түсті, олар Эдвард пен Август болды. Иә, қымбатты Марианна, олар біздің күйеуіміз еді. София айғайлап, жерде есінен танып қалды. Мен айқайладым және бірден жынданып кеттім. Біз осылайша бірнеше минут бойы сезімдерімізден айырылып қалдық, ал оларды қалпына келтіргеннен кейін қайтадан олардан айырылдық. Біз бұл бақытсыз жағдайды жалғастыра бердік пе, София сәт сайын есінен танып, мен жиі жынданатынмын. Ақырында бақытсыз Эдвардтың (өмірдің кез келген үлесін жалғыз өзі қалдырған) ыңырануы бізді өзімізге қайтарды. Егер біз бұрын сағаттар мен олардың әрқайсысы өмір сүрген төрттен бір бөлігін елестетсек, қайғы-қасіретімізді барынша аяр едік, бірақ бізде 64 болған сияқты.

65-page

Біз олардың енді жоқ екенін алғаш көргенде, біз өзіміз жасайтын нәрседен басқа ештеңе істей алмайтынын білдік. Сондықтан, біз Эдвардтың ыңырсығанын естіген бойда жоқтауларымызды әзірге кейінге қалдырып, асығыс Қадірлі жастың қасына жүгіріп барып, оның екі жағына тізе бүгіп өлмеуін өтіндік. «Лаура (Ол маған қадалған көзін қадады) Мен аударылып қалды деп қорқамын».Мен оның ақылды болғанына қатты қуандым.

— Әй! Эдвард (дедім) айтшы, өлмес бұрын саған өтінемін, Август тұтқындалған бақытсыз күннен бері саған не болды?

«Мен (деді ол) және бірден терең күрсініп, Мерзімі бітті. Софья бірден қайтадан батып кетті. Менің мұңым естілді.

66-page

Дауысым дірілдеп, көзім бос жұлдызға айналды, бетім Өлім сияқты бозарып, сезімдерім айтарлықтай нашарлады».

«Маған фаэтондар туралы сөйлемеңіз (дедім мен ашуланып, ыңғайсызданып) Маған скрипка беріңіз. Мен оған ойнаймын және оның мұңды сағаттарында оны тыныштандырамын. Юпитердің Шырша тоғайына қарашы Мен қой етінің бір аяғын көріп тұрмын. Олар маған Эдвард өлмеген деп айтты; бірақ олар мені алдап, оны қиярға алды» Осылайша мен Эдвардтың өлімі туралы айғайлай бердім. Екі сағат бойы мен осылай ессіз қуана бердім және одан қалмауым керек еді, өйткені мен аздап шаршаған емеспін, енді ғана есінен танып қалған София түннің жақындап қалғанын және түннің жақындағанын ескеруді өтінді. Ылғал түсе бастады.

67-page

Екеумізді паналау үшін бе?» «Сол ақ коттеджге». Біз есікті қаққанымызда, оны кемпір ашты; бізге түнде тұруды сұраған кезде, ол бізге үйінің кішкентай екенін, оның екі жатын бөлмесі бар екенін, бірақ қалпақ екенін айтты. Біз риза болып, жақсы әйелдің соңынан үйге кірдік, онда жайлы отты көргенде қатты қуандық.Ол терезе еді және жалғыз қызы бар еді, ол сол кезде он жетіде ғана еді. өкінішке орай, ол өте қарапайым және оның аты Бриджит еді... Сондықтан одан ешнәрсе күтуге болмайды, ол жоғары идеяларға ие болуы мүмкін емес.

68-page

Нәзік сезімдер немесе тазартылған сезімталдық. Ол жай ғана мінезді, азаматтық және талапшыл жас әйел еді; біз бұл жерде әрең ұнамадық, ол тек Менсінудің объектісі болды.

Қош бол Лаура

69-page

Жалғастағы 14-ші Лаураға хат

Өзіңді қаруландыр, менің сүйкімді жас досым, сіз ханым болған барлық философиямен; Сізде бар күш-жігерді жинаңыз, өкінішке орай! Келесі беттерді қарап шығу кезінде сіздің сезімталдығыңыз барынша тексеріледі. Ах! Мен бұрын бастан өткерген қандай бақытсыздықтар болды және мен сізге айтып бердім, енді мен сізге хабарлаймын. Әкемнің, анамның және күйеуімнің өлімі менің жұмсақ табиғатым көтере алмайтын болса да, мен қазір айтып жатқан бақытсыздықпен салыстырғанда ұсақ-түйек болды. Біз коттеджге келгеннен кейін таңертең София нәзік аяқтарының қатты ауырсынуына шағымданды.

70-page

Ол мұны бұрын кешке шық жауып жатқанда ашық ауада есінен танып қалуы салдарынан суық тигенімен байланыстырды. Мен қорықтым, бірақ солай болуы мүмкін; Басқаша айтқанда, мен дәл осындай аурудан құтылуым керек еді, бірақ менің қанымда болған дене күштері мені түннің салқындатқыш ылғалына қарсы дәлелдеді деп болжау арқылы, ал София жерде мүлдем әрекетсіз жатыр. олардың барлық ауырлығына ұшыраған болуы керек. Мен оның ауруы мені қатты алаңдатты, ол сізге шамалы болып көрінуі мүмкін, маған белгілі бір инстинктивті сезімталдық ақыр соңында бұл жерде өлімге әкелетіні туралы сыбырлады.

71-page

Әттең! менің қорқынышым тым толық ақталды; ол бірте-бірте нашарлады, мен ол үшін күн сайын алаңдай бастадым. Ақырында ол біздің лайықты үй иесі берген кереуетпен ғана шектелуге мәжбүр болды. Оның бұзылысы асқынған тұтынуға айналды және бірнеше күннен кейін оны алып кетті. Ол үшін айтқан жоқтауларымның арасында (және сіз олар зорлық-зомбылық болды деп ойлайсыз) мен оның ауруы кезінде оған барлық назар аударғанымды көрсету арқылы біраз жұбаныш алдым. Мен оны күнде жыладым, оның тәтті жүзін көз жасыммен жудым және оның әдемі қолдарын үнемі менің қолыма қыстым. «Менің сүйікті Лаура (ол маған қайтыс болуынан бірнеше сағат бұрын айтты.

72-page

Менің бақытсыз соңымнан ескерту және оны тудырған абайсыз әрекеттерден аулақ болыңыз... Естен танудан сақ болыңыз.... Уақыт өте келе олар жақсы болуы мүмкін, бірақ маған сеніңіз, егер тым жиі қайталанса және орынсыз болса, соңында болады. Жыл мезгілдері, Конституцияңды жойып жіберетінін дәлелде... Менің тағдырым мұны саған үйретеді... Мен Августтан айырылғаным үшін азап шегіп өлдім... Бір ажал құшағында менің өмірім қиылды... Сақ бол, Қымбатты Лаура. .. Қиындықтың төрттен бірі соншалықты зиянды емес; бұл денеге арналған жаттығу және тым зорлық-зомбылық болмаса, оның салдары денсаулыққа әсер етеді деп айтуға батылы бар ма? Қанша жиі ашуланыңыз; бірақ есінен танып қалма"

73-page

Бұл оның маған арнаған соңғы сөздері еді... Бұл оның қиналған Лаураға берген кеңесі еді, ол осы уақытқа дейін оны барынша адал ұстанған.Қайғылы досым оның ерте бейітіне барған соң, мен бірден (түнде) ол қайтыс болған және оның жанында күйеуім мен Август қайтыс болған жеккөрінішті ауылдан шықтым. Мен одан Эденбороға дейін мені сахналық жаттықтырушы қуып жеткенге дейін көп ярд жүрмедім, онда мен қайғы-қасіретімде мені қабылдап, жұбататын қандай да бір жанашыр Дос табамын деп үміттендім.Мен жаттықтырушыға кірген кезде қараңғы болғаны сонша, мен нөмірді ажырата алмадым.

74-page

Мен олардың көп екенін ғана байқадым. Оларға қатысты ешнәрсеге қарамастан, мен өзімнің қайғылы ойларымды бердім. Жалпы үнсіздік орнады, бұл тыныштықты партияның бірінің қатты және қайта-қайта қорылдауынан басқа ештеңе үзген жоқ.«Бұл адам қандай сауатсыз жауыз болуы керек! (Мен өзім ойладым) Біздің сезімімізді соншалықты қатыгез шу арқылы есеңгірете алатын нәзік тазартуды қалайтын болуы керек! ! Мұндай кейіпкер үшін тым қара қылмыс жоқ! Мен өзімнің ішімнен осылай ойладым және бұл менің саяхаттастарымның ойлары болғаны сөзсіз.

75-page

Ақырында, қайтып оралған күн маған сезімдерімді соншалықты зорлық-зомбылықпен бұзған принципсіз Арамжанды көруге мүмкіндік берді. Бұл сэр Эдвард болатын.